

КОНЦЕПТ «ВРЕМЕНА ГОДА» В ПРОЦЕССЕ ФОРМИРОВАНИЯ ЛИНГВОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ

Непрокина Юлия Александровна (Тамбов, Россия)

В статье рассматривается проблема формирования лингвокультурной компетенции иностранных студентов при обучении русскому языку через призму культуры посредством культуромаркированных единиц языка и их особенного статуса в русской языковой картине мира.

Ключевые слова: коммуникативная компетенция, лингвокультурная компетенция, русский, язык и культура, время – фундаментальная категория, концепт «Времена года», языковая картина мира, текст, культуромаркированные единицы языка.

The problem of the linguocultural competence formation of the foreign students during the process of teaching Russian language through the prism of culture by means of the culturally marked language units and their special status in Russian language picture of the world is considered.

Key words: communicative competence, linguocultural competence, Russian language and culture, time as fundamental category, the concept “Seasons”, language picture of the world, text, culturally marked language units.

Федеральный Государственный образовательный стандарт выделяет одну основную компетенцию, на формирование которой направлен процесс обучения русскому языку – коммуникативную. Главная цель обучения русскому языку как иностранному состоит в способности практического применения изучаемого языка в различных видах речевой деятельности. В связи с этим коммуникативная компетенция определяется как «достижение определенного уровня сформированности личностного и профессионального опыта взаимодействия с окружающими, который требуется индивиду, чтобы в рамках своих способностей и социального статуса успешно функционировать в профессиональной среде и обществе» [Московкин, Щукин 2010, 206-207]. Но успешной коммуникация может считаться только в том случае, если у участников коммуникативного акта в сознании образуется единое смысловое поле, которое возникает благодаря знаниям о культуре и использованию языка в соответствии с включением этих знаний в значения языковых единиц, что в методической науке принято считать лингвокультурной компетенцией.

В основе стратегии обучения РКИ должна находиться культура, без изучения которой освоение языка не может быть продуктивным. Явления русской культуры

теснейшим образом связаны с языком, так как язык выступает в качестве главного хранителя накопленных знаний, национального менталитета. Более того, «язык нации является сам по себе сжатым, ... алгебраическим выражением всей культуры нации» [Лихачев 1997, 281]. Культурное многообразие мира находит отражение в языке и, прежде всего, в его культуромаркированных единицах – концептах. Концепты – это «как бы сгусток культуры в сознании человека; то, в виде чего культура входит в ментальный мир человека. И, с другой стороны, концепт – это то, посредством чего человек сам входит в культуру, а в некоторых случаях и влияет на нее» [Степанов, 2001: 40]. Поэтому необходимо включать в процесс работы с текстом на уроках РКИ анализ культуромаркированных единиц. За счет этого происходит расширение, углубление представлений о культуре страны изучаемого языка, в результате чего формируется вторичная языковая личность у иностранных студентов.

Концепт «Времена года», являясь старейшим участком в русской языковой картине мира, представляет собой яркий культуромаркированный фрагмент. Это связано, прежде всего, с тем, что время – фундаментальная категория, вбирающая в себя все стороны бытия. Средневековый философ И. Кант обратил внимание на фундаментальный статус категории времени, в ней содержится как всеобщее, так и индивидуальное, отражая действующую модель мира, характер эпохи [Кант 1964, 129-143]. Время – это «метапроцесс», и в сознании человека временные отношения складываются из сложных представлений, которые являют собой «сплав» всеобщего и особенного, общезначимого и индивидуального, неповторимого и единичного [Осипов 1989, 17].

Понятие времени возникло с появлением человечества. Древние люди, чтобы выжить, должны были быть очень наблюдательны, поэтому циклические изменения в природе они заметили очень рано. Свои наблюдения, знания они фиксировали в астральных рисунках, которые отражали довольно сложные закономерности поведения Луны и Солнца [Найдыш 2002, 47]. Но категория времени возникла не из-за простого наблюдения за природой. Эти наблюдения носили практический характер и были связаны с коллективной хозяйственной деятельностью человека. В сельскохозяйственной деятельности прошлое, настоящее и будущее время тесно взаимосвязано. Время приобретает четкую последовательность, и люди стали нуждаться в делении временного потока на времена года, месяцы, недели. Так возник календарь как первое понятие времени.

С развитием цивилизации у людей изменяется мировоззренческий статус понятия времени, соответственно изменяется отношение человека к окружающей действительности. В плане темпоральных установок современная русская культура

поддерживает линейную концепцию времени, но цикличность и сейчас присутствует в русской культуре, что отражается в традициях русского народа.

Таким образом, природа времени многоаспектна. В человеческом сознании отражается не одно представление о времени, а совокупность, синтез таких представлений, что формирует индивидуальность, нацию, этнос, эпоху.

Семантическая наполняемость концепта «Времена года» содержит не только наивные представления об окружающей действительности, которые не исчезают бесследно, но и многочисленные ассоциативные, метафорические, коннотативные связи. Культурный концепт имеет сложную структуру и состоит из компонентов, которые образуют различные концептуальные слои. Здесь можно выделить понятийный компонент, который заключается в словарных дефинициях, образный компонент, который складывается в сознании носителей языка из совокупности ассоциативных, метафорических, символических, коннотативных и др. связей, а также этимологический компонент, т.е. внутренняя форма слова, восстанавливаемая посредством этимологических словарей.

Выявленные в ходе анализа семантические наслоения в структуре концепта «Времен года» позволяют раскрыть объемы смысла, заложенный в репрезентируемые данным концептом средства языка. Образуется объемный, многослойный корпус лексики с семантикой сезонности, который представляет собой яркий фрагмент русской языковой картины мира. Чем многообразнее потенциал знакового выражения концепта, тем более древним является этот концепт и тем выше его ценностная значимость в рамках данного языкового коллектива. [Карасик, Слышкин 2003] Таким образом, лексика «сезонности» изначально содержит в своей семантике большой объем информации. В сознании носителей языка концепт «Времена года» связываются с определенными погодными явлениями, праздниками, сельскохозяйственными работами др. Поэтому при формировании лингвокультурной компетенции центральное место должен занимать текст как транслятор и хранитель русской культуры. Это могут быть публицистические, художественные, разговорные и другие виды и типы текстов, в которых присутствует информативный, оценочно-эмоциональный компоненты, а также тексты устного народного творчества (поговорки, пословицы, фразеологические единицы) с семантикой сезонности, где заложена мудрость поколений. При введении новой лексики, при работе с текстом необходимо обращать внимание студентов на всевозможные варианты вербализации концепта, показывать его национальные и ментальные особенности, тем самым увеличивая количество смысловых и ассоциативных

связей, расширяя когнитивную базу в сознании учащихся, ведь чем богаче культурный опыт человека, тем богаче его язык.

Систематическая работа на уроках РКИ с корпусом культуромаркированного языкового материала дает возможность сформировать русскую национальную картину мира, что позволяет учащимся научиться адекватно и корректно мыслить в рамках чужой культуры. Таким образом, в процессе формирования лингвокультурной компетенции у иностранных студентов необходимо актуализировать базовые культурные компоненты, выстраивая их в сознании инофонов в единую систему понятий с постепенным наслоением дополнительных культурных смыслов, что позволит приблизить их уровень знания языка к носителям.

Литература:

1. Кант И. Сочинения. В 6 т. Т.3. – М.: Мысль, 1964. – 799с.
2. Карасик В.И., Слышкин Г.Г. Лингвокультурный концепт как элемент языкового сознания //Методология современной психолингвистики: Сборник статей. — Москва; Барнаул: Изд-во Алт. ун-та, 2003. — 9 с.
3. Лихачев Д.С. Концептосфера русского языка // Русская словесность: от теории словесности к структуре текста: антол. / Ин-т народов России [и др.]; под общ.ред. В. П. Нерознака. — М., 1997. — С. 280–287.
4. Московкин Л.В., Щукин. А.Н. Хрестоматия по методике преподавания русского как иностранного. М.: Русский язык. 2010. С. 206-207.
5. Найдыш В.М. Философия мифологии: от античности до эпохи романтизма. М.: Гардарики, 2002. – 554 с.
6. Осипов А.И. Пространство и время как категории мировоззрения и регуляторы практической деятельности. Минск: Наука, 1989. – 219 с.
7. Пискунова С.В. Тайны поэтической речи (грамматическая форма и семантика текста): монография. – Тамбов: Изд-во ТГУ им. Г.Р. Державина, 2002. – 408 с.
8. Степанов Ю.С. Константы: Словарь русской культуры. - М., 2001.